

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO**

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

COLEGIO DE LETRAS CLÁSICAS

**TRADUCCIÓN DE GRIEGO III**

Clave: 2729	Semestre: 1	Créditos: 8	Área: Lengua			
			Campo de conocimiento: Lengua griega			
			Ciclo: Complementario			
Modalidad:	curso		Tipo:	T (X)	P ()	T/P ()
Carácter:	Optativa libre		Horas			
			Semana	Semestre		
			Teóricas: 4	Teóricas: 60		
			Prácticas: 0	Prácticas: 0		
			Total: 4	Total: 60		
Seriación: indicativa						
Asignatura antecedente:	Traducción de griego II					
Asignatura subsecuente:	Traducción de griego IV					

Objetivo general:

El alumno conocerá los elementos básicos de morfología nominal y verbal, así como de las estructuras oracionales, a fin de comprender y traducir textos de griego antiguo.

Objetivos específicos:

El alumno:

1. aprenderá las diferentes formas de expresar circunstancias (genitivo absoluto, oraciones subordinadas circunstanciales temporales-causales, construcciones preposicionales y participios en posición predicativa);
2. comprenderá la diferencia entre las posiciones atributiva y predicativa de los adjetivos y los participios;
3. ampliará su conocimiento de la gramática nominal y verbal a través del estudio de los esquemas irregulares de los sustantivos y adjetivos, y de los verbos contractos y atemáticos;
4. considerará otros modos verbales (subjuntivo y optativo) en tema de presente y aoristo en las diferentes verbas;
5. continuará el estudio de los participios griegos, comprendiendo su composición híbrida (nominal y verbal);
6. seguirá su estudio de nociones generales de sintaxis de casos; y
7. proseguirá en la sintaxis oracional griega compleja (subordinación).

Índice temático			
	Unidades	Horas/semestre	
		Teóricas	Prácticas
1	Morfología nominal	18	0
2	Morfología verbal	22	0
3	Sintaxis gramatical y oracional	8	0
4	Prácticas de traducción	12	0
Total		60	0

Contenido temático	
Unidad	Temas
1	<p>Morfología nominal y pronominal</p> <p>1.1. Declinación de sustantivos</p> <p> 1.1.1. Sustantivos líquidos y nasales</p> <p> 1.1.2. Sustantivos contractos</p> <p> 1.1.3. Sustantivos irregulares</p> <p> 1.1.4. Declinación ática</p> <p>1.2. Declinación de adjetivos</p> <p> 1.2.1. Adjetivos nasales</p> <p> 1.2.2. Adjetivos contractos</p> <p> 1.2.3. Adjetivos irregulares</p> <p>1.3. Participio futuro activo, medio y pasivo</p> <p>1.4. Participio perfecto activo, medio y pasivo</p>
2	<p>Morfología verbal</p> <p>2.1. Conjugación temática regular</p> <p> 2.1.1. Futuro medio y futuro pasivo</p> <p> 2.1.2. Perfecto activo, medio y pasivo</p> <p>2.2. Conjugación temática contracta</p> <p> 2.2.1. Reglas de contracción</p> <p> 2.2.2. Presente indicativo activo, medio y pasivo</p> <p> 2.2.3. Imperfecto indicativo activo, medio y pasivo</p> <p> 2.2.4. Participio presente activo, medio y pasivo</p> <p> 2.2.5. Verbos contractos en futuro, aoristo y perfecto</p> <p>2.3. Conjugación aтемática</p> <p> 2.3.1. Diferencias con los verbos temáticos en -ω</p> <p> 2.3.2. Presente indicativo activo, medio y pasivo</p> <p> 2.3.3. Imperfecto indicativo activo, medio y pasivo</p> <p> 2.3.4. Participio presente activo, medio y pasivo</p> <p> 2.3.5. Aoristo indicativo activo, medio y pasivo</p> <p> 2.3.6. Participio aoristo activo, medio y pasivo</p> <p>2.4. Modos verbales</p> <p> 2.4.1. Modo subjuntivo</p> <p> 2.4.2. Modo optativo</p> <p>2.5. Uso de la partícula modal ᾗ</p>

3	Sintaxis gramatical y oracional 3.1. Genitivo absoluto 3.2. Oraciones subordinadas circunstanciales 3.2.1. Temporales-Causales 3.2.2. Condicionales 3.2.3. Consecutivas 3.2.4. Comparativas 3.2.5. Finales 3.3. Oraciones subordinadas en modo subjuntivo 3.4. Oraciones subordinadas en modo optativo 3.5. Optativo oblicuo
4	Prácticas de traducción 4.1. Vocabulario fundamental (200 vocablos) Lectura y traducción de textos didácticos 4.2. Lectura, análisis y traducción de textos clásicos

Autores recomendados
Se recomiendan textos de Platón, Jenofonte, Luciano de Samósata, Longo o textos seleccionados de acuerdo con el método de enseñanza seguido por el profesor, así como por los intereses de los alumnos.

Estrategias didácticas	
Exposición	X
Lecturas	X
Trabajo de investigación	
Exposición audiovisual	X
Ejercicios de lectura y comprensión	X
Ejercicios de traducción	X

Evaluación del aprendizaje	
Exposiciones	
Trabajos y tareas	X
Participación en clase	X
Exámenes parciales (traducciones)	X
Examen final	X

Perfil profesiográfico	
Título o grado	Licenciatura, maestría o doctorado
Experiencia docente	Contar con dos años de experiencia docente en el campo de conocimiento (Lengua griega), en el nivel de licenciatura
Otras características	Ser profesor/investigador de tiempo completo de la UNAM en el área de filología clásica Contar con un dictamen de aptitud para la docencia en el campo de conocimiento (Lengua griega), en el nivel de licenciatura

Bibliografía básica

- ALEXANDRE JÚNIOR, Manuel, *Gramática de griego clásico y helenístico*, Herder, Barcelona, 2016.
- ALMODÓVAR GARCÍA, Javier y Juan Manuel Gómez Tirado, *Griego 1. Bachillerato*, Editex, Madrid, 2008.
- APARICIO, José Antonio, Maurice Balme, Jaime Iván Juanes y Gilbert Lawall, *Griego 1º. Bachillerato. Humanidades y Ciencias Sociales*, Oxford University Press, Madrid, 2002.
- BALME, Maurice, Gilbert Lawall, Luigi Miraglia y Tomasso Francesco Borri, *Athenaze. Introduzione al greco antico. Parte I*, Accademia Vivarium Novum, Montella, 2007.
- BECERRA ISLAS, José David, *Vocabulario mínimo del griego*, UNAM, México, 2014.
- _____, *Vocabulario básico griego-español, español-griego*, Thyrso, México, 2020.
- BEETHAM, Frank, *Learning Greek with Plato. A Beginner's Course in Classical Greek*, Bristol Phoenix Press, Exeter, 2011.
- BERENGUER AMENÓS, Jaime, *Gramática griega*, Bosch, Barcelona, 1997.
- _____, *Hélade. Ejercicios de griego I. Morfología*, Bosch, Barcelona, 1999.
- CALVO MARTÍNEZ, José Luis, *Griego para universitarios. Fonética y fonología, morfología y sintaxis del griego antiguo*, Universidad de Granada, Granada, 2016.
- CARBONELL MARTÍNEZ, Santiago, *ΔΙΑΛΟΓΟΣ. Diálogos. Prácticas de griego antiguo*, Cultura Clásica, Granada, 2014.
- CARRIÈRE, Jean, *Estilística griega*, trad. y adaptación de Paola Vianello, Mariateresa Galaz y Gerardo Ramírez Vidal, UNAM, México, 2009.
- CONSOLI, Carmelo, *Μελετήματα*, vol. I, Accademia Vivarium Novum, Montella, 2006.
- DÍAZ ÁVILA, Mario, *Alexandros. To Hellenikon Paidion*, Cultura Clásica, Granada, 2014.
- GOÑI Y ATIENZA, Blas, *Gramática griega teórico-práctica*, Aramburo, Pamplona, 1955.
- JAIME GONZÁLEZ, Marta Cecilia, *Manual de adquisición de vocabulario griego antiguo*, UNAM, México, 2019.
- MEYER, Thomas y Hermann Steinthal, *Vocabulario fundamental y constructivo del griego*, trad. y adaptación de Pedro C. Tapia Zúñiga, UNAM, México, 2015.
- NORTH, M.A. y A.E. Hillard, *Greek Prose Composition*, Duckworth, Londres, 1965.
- PABÓN Y SUÁREZ DE URBINA, José Manuel, *Diccionario manual Vox griego-español*, Bibliograf, Barcelona, 1994.
- REYES REYES, Juan (coord.), *ΕΛΛΗΝΙΚΑ α. Griego 1*, UNAM, México, 2011.
- RODRÍGUEZ ALFAGEME, Ignacio, *Nueva gramática griega*, Coloquio, Madrid, 1988.
- ROJAS ÁLVAREZ, Lourdes, *Iniciación al griego I. Método teórico-práctico*, UNAM, México, 2009.
- SIDGWICK, Arthur, *A First Greek Writer*, Rivingtons, Londres, 1883.
- TAPIA ZÚÑIGA, Pedro C., *Lecturas áticas. Introducción a la filología griega. Primera parte*, UNAM, México, 2019.

Bibliografía complementaria

- CHANTRAINE, Pierre, *Morfología histórica del griego*, trad. de Andrés Espinosa Alarcón, Avesta, Barcelona, 1983.
- CRESPO GÜEMES, Emilio *et al.*, *Sintaxis del griego clásico*, Gredos, Madrid, 2003.
- CURTIUS, Jorge, *Gramática griega*, Desclée de Brouwer, Buenos Aires, 1951.
- FERNÁNDEZ GALIANO, Manuel, *Manual práctico de morfología verbal griega*, Gredos, Madrid, 1990 (Biblioteca Universitaria Gredos, 1. Manuales, 10).
- GOODWIN, William W., *A Greek Grammar*, Macmillan, Londres, 1976.

HOFFMANN, Otto, Albert Debrunner y Anton Scherer, *Historia de la lengua griega*, trad. de Abelardo Moralejo Laso, Gredos, Madrid, 1973.

MEILLET, Antoine, *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*, Klincksiek, París, 1975.

RODRÍGUEZ ADRADOS, Francisco, *Historia de la lengua griega: de los orígenes a nuestros días*, Gredos, Madrid, 1999.

SMYTH, Herbert Weir, *Greek Grammar*, Harvard University Press, Cambridge, MA, 1984 [1ª ed. 1920].

Recursos en línea

Diccionarios

Diccionario griego-español: <http://dge.cchs.csic.es/xdge/>

Eulexis-web [repositorio de diccionarios]: <https://outils.biblissima.fr/fr/eulexis-web/>

LIDDELL, H.G., R. Scott y H.S. Jones, *A Greek-English Lexikon* [en *Perseus Digital Library*]:

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999.04.0057>

Greek Reference: Ancient Greek Lexicon & Syntax:

https://play.google.com/store/apps/details?id=com.benlinskey.greekreference&hl=es_MX

Lexilogos: http://www.lexilogos.com/grec_ancien_dictionnaire.htm

Logeion [repositorio de diccionarios]: <http://logeion.uchicago.edu/>

Museo Arqueológico Nacional de Atenas: <https://www.namuseum.gr/en/collections/>

Perseus Digital Library: <http://www.perseus.tufts.edu/>

Gramática, sintaxis y otros recursos para el aprendizaje

Amplia variedad de sitios con materiales para el aprendizaje en:

[http://interclassica.um.es/de_interes/enlaces/\(materia\)/42610](http://interclassica.um.es/de_interes/enlaces/(materia)/42610)

RYDBERG-COX, Jeffrey A. *Overview of Greek Syntax*, Perseus Digital Library, 2000:

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999.04.0052>